

Always here to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



HR1669  
HR1665  
HR1662  
HR1661  
HR1660




User manual

**PHILIPS**



[www.philips.com](http://www.philips.com)

 100% recycled paper  
100% papier recyclé

4203.000.7358.3

**Introduction**

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

**General description**

- 1 Speed selector
- 2 Turbo button
- 3 Power-on button
- 4 Motor unit
- 5 Release button
- 6 Bar blender
- 7 Whisk coupling unit (HR1665/HR1662/HR1661 only)
- 8 Whisk (HR1665/HR1662/HR1661 only)
- 9 XL chopper lid (HR1665/HR1662 only)
- 10 Compact chopper lid (HR1669/HR1661 only)
- 11 XL chopper blade unit (HR1665/HR1662 only)
- 12 Compact chopper blade unit (HR1669/HR1661 only)
- 13 Covers for blade units
- 14 XL chopper bowl (HR1665/HR1662 only)
- 15 Compact chopper bowl (HR1669/HR1661 only)
- 16 Potato masher coupling unit (HR1665 only)
- 17 Potato masher (HR1665 only)
- 18 Potato masher paddle (HR1665 only)
- 19 Beaker
- 20 User manual
- 21 Worldwide guarantee leaflet

**Important**

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

**Danger**

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

**Warning**

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the appliance without supervision.
- Do not touch the cutting edges of the blade units, especially when the appliance is plugged in. The cutting edges are very sharp.
- Never use the chopper blade unit without the chopper bowl.
- Never let the appliance operate unattended.
- Be careful to avoid splashing when you process hot ingredients.
- None of the accessories are suitable for use in the microwave.
- If one of the blade unit gets stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blade units.

- If a part or an accessory is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.

**Caution**

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains before you assemble, disassemble, store and clean it.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only. If the appliance is used improperly or for professional or semi-professional purposes or if it is not used according to the instructions in the user manual, the guarantee becomes invalid and Philips refuses any liability for damage caused.
- Keep the motor unit away from heat, fire, moisture and dirt.
- Never fill the beaker or bowl with ingredients that are hotter than 80°C/175°F.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in the tables.
- Do not process more than one batch without interruption. Let the appliance cool down for 10 minutes before you continue processing.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

**Cleaning and maintenance**

Never immerse the motor unit, the whisk coupling unit (HR1665/HR1662/HR1661), the compact chopper lid (HR1669/HR1661), the XL chopper lid (HR1665/HR1662) or the potato masher coupling unit in water or any other liquid, nor rinse them under the tap. Use a moist cloth to clean these parts.

Before you start cleaning:

- 1 Unplug the appliance.
- 2 Press the release button to remove the accessory attached.
- 3 Disassemble the accessory.

*Tip: You can remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.*

*Tip: For quick cleaning of the blender bar, empty and rinse the beaker immediately after use. Then pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approx. 10 seconds.*

*Tip: To preserve the sharpness and coating of the blades, rinse the bar under the tap instead of washing it in the dishwasher.*

**Ordering accessories**

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

**Environment**

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

**Guarantee and support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

**Frequently asked questions**

Question	Answer
Why does the appliance make a lot of noise, produce an unpleasant smell, produce smoke or feel hot?	You may have used the appliance too long without interruption. If this is the case, stop using the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact your Philips dealer or a service centre authorised by Philips.
Can I process boiling hot ingredients?	Let the ingredients cool down to approx. 80°C/175°F before you process them.

Question	Answer
Which size should the ingredients have before I process them?	Cut the ingredients into pieces of approx. 2x2cm.
Can I process very hard ingredients?	No, the appliance may get damaged if you process very hard ingredients such as bones and fruit with stones. However, the appliance is suitable for processing ingredients like Parmesan cheese or chocolate.
Why does the appliance suddenly stop working?	Some hard ingredients may block the blade unit. Release the power-on or turbo button and unplug the appliance. Then detach the motor unit and remove the ingredients that block the blade unit.

### Pancake filling recipe

This recipe can be prepared with the XL chopper (HR1665/HR1662 only). You can order the XL chopper as an extra accessory. See chapter 'Ordering accessories'.

#### Ingredients

- 120g honey
- 100g prunes

- 1 Put the honey in the fridge for several hours.
- 2 Put the XL chopper blade unit in the XL chopper bowl.
- 3 Put the prunes in the XL chopper bowl and pour the honey over them.
- 4 Put the XL chopper lid on the bowl and then fasten the motor unit onto the bowl.
- 5 Press the turbo button and let the chopper operate for 5 seconds.



**Note:** Do not use the hand blender to process hard ingredients (e.g. ice cubes).



- Tips:**
- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
  - When you whip cream, use the beaker to avoid splashing.
- Notes:**
- Do not process more than 1 batch without interruption.
  - Do not use the whisk to prepare dough or cake mixture.



**Caution:** Be very careful when you handle the chopper blade unit, the cutting edges are very sharp. Be particularly careful when you remove the blade unit from the chopper bowl, when you empty the chopper bowl and during cleaning.

- Notes:**
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, switch off the chopper. Then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
  - Always let the appliance cool down after chopping meat.



The potato masher is specially intended for making potato puree. Never use the potato masher to mash ingredients in a pan over direct heat. Always remove the pan from the heat and let the ingredients cool down slightly before you mash them. Do not mash hard or uncooked food, as this may damage the potato masher. Do not tap the potato masher on the side of the pan during or after mashing. Use a spatula to remove excess food from the potato masher.

## EESTI

### Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tere tulemast kasutama Philipsit! Philipsi tootetoe paremaks kasutamiseks registreerige oma toode saidil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Üldine kirjeldus

- 1 Kiiruseselektor
- 2 Turborežiimi nupp
- 3 Sisselülitamisnupp
- 4 Mootor
- 5 Vabastusnupp
- 6 Saumikser
- 7 Vispli liitmik (ainult mudelitel HR1665/HR1662/HR1661)
- 8 Vispel (ainult mudelitel HR1665/HR1662/HR1661)
- 9 XL-hakkija kaas (ainult mudelitel HR1665/HR1662)
- 10 Kompaktse hakkija kaas (ainult mudelitel HR 1669/HR1661)

- 11 XL-hakkija lõiketerade moodul (ainult mudelitel HR 1665/HR1662)
- 12 Kompaktse hakkija liitmik (ainult HR1669/HR1661)
- 13 Lõiketerade katted
- 14 XL-hakkimiskauss (ainult mudelitel HR1665/HR1662)
- 15 Kompaktse hakkimiskauss (ainult mudelitel HR 1669/HR1661)
- 16 Kartulinuia liitmik (ainult mudelil HR1665)
- 17 Kartulinui (ainult mudelil HR1665)
- 18 Purustuslaba (ainult mudelil HR1665)
- 19 Nõu
- 20 Kasutusjuhend
- 21 Üleilmne garantiileht

### Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

#### Oht

- Ärge kunagi kastke mootorit vette ega mingisse muusse vedelikku, ärge loputage kraani all. Mootorisektsiooni puhastamiseks kasutage vaid niisket lappi.

#### Hoiaatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge lubage lastel kasutada seadet ilma järelevalveta.
- Ärge katsuge lõiketerade lõikeservi, eriti siis, kui seade on elektrivõrku ühendatud. Lõikeservad on väga teravad.
- Ärge kunagi kasutage hakkija lõiketerade moodulit ilma hakkimiskausita.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Kuumade koostisainete töötlemisel olge hoolikas, et vältida pritsmeid.
- Ühtegi tarvikut ei või kasutada mikrolaineahjus.
- Kui üks lõiketeradest jääb kinni, tõmmake enne lõiketera tõkestavate koostisainete eemaldamist toitepistik seinakontaktist välja.
- Kui seadme osa või tarvik on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.

#### Ettevaatust

- Enne seadme kokkupanemist, lahtivõtmist, hoiustamist ja puhastamist lülitage see välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub seadme garantii kehtetuks.
- Seda seadet saab kasutada ainult koduses majapidamises. Seadme väärkasutusel, kasutamisel professionaalsel või poolprofessionaalsel eesmärgil, aga ka siis kui seadet ei kasutata kasutusjuhendile vastavalt, kaotab garantii kehtivuse, kusjuures Philips ei võta endale vastutust põhjustatud kahjustuste eest.

- Vältige mootori kokkupuudet kuumuse, tule, niiskuse ja mustusega.
- Ärge kunagi täitke kannu või hakkimiskaussi koostisosadega, mille temperatuur ületab 80 °C / 175 °F.
- Ärge ületage tabelites toodud toiduainete koguseid ega töötlemiskestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust. Laske seadmel enne töötlemise jätkamist 10 minutit jahtuda.
- Müra tase: Lc = 84 dB (A)

### Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

### Puhastamine ja hooldus

Ärge kunagi kastke seadme mootorit, vispli liitmikku (HR1665/HR1662/HR1661), kompaktsed hakkija kaant (HR1669/HR1661) või XL-hakkija kaant (HR1665/HR1662) ega kartuliniua liitmikku (HR 1665) vette või mõnda teise vedelikku ega loputage neid kraani all. Puhastage neid osasid niiske lapiga.

Enne puhastamist:

- 1 Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- 2 Vajutage vabastusnuppu, et eemaldada küljes olev tarvik.
- 3 Eemaldage tarvik.

**Nõuanne.** Eriti hoolikaks pesemiseks võite eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõngad.

**Nõuanne.** Saumikseri varre kiireks puhastamiseks tühjendage ja loputage nõu kohe pärast kasutamist. Seejärel valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

**Nõuanne.** Terade teravuse ja pinnakatte säilitamiseks loputage vart kraani all, mitte ärge peske seda nõudepesumasinas.

### Tarvikute tellimine

Tarvikute või varuosade ostmiseks külastage veebilehte [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) või pöörduge oma Philipsi edasimüüja poole. Võite samuti ühendust võtta oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (vt kontaktandmeid üleilmselt garantiilehelt).

### Keskond

- Tööea lõpus ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid see tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Seda tehakse aitade keskkonda säästa (Jn 1).

### Garantii ja hooldus

Kui teie seade vajab hooldust, te soovite saada teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskuse. Telefoninumbri leiute üleilmselt garantiilehelt. Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

### Korduma kippuvad küsimused

Küsimus	Vastus
Miks on seade müra-rikas, tekib ebameeldivat lõhna, suitseb või läheb kuumaks?	Seadet võib olla liiga pikalt järjest kasutatud. Kui see on nii, lõpetage seadme kasutamine ja laske sel 60 minutit jahtuda. Probleemi püsimisel võtke ühendust Philipsi edasimüüja või volitatud teeninduskeskusega.
Kas ma võin töödelda kuumi keevaid koostisaineid?	Laske koostisainetel enne töötlemist jahtuda umbes temperatuurini 80 °C / 175 °F.
Kui suured peaksid koostisained enne töötlemist olema?	Lõigake koostisained umbes 2 x 2 cm suurusteks tükkideks.
Kas väga kõvade koostisainete töötlemisel on oht seadet kahjustada?	Jah, väga kõvade koostisainete, nagu luud ja kividega puuviljad, töötlemine võib seadet kahjustada. Kuid seadmega võib töödelda selliseid koostisaineid nagu Parmesani juust ja šokolaad.
Miks seade ootamatult seiskub?	Võimalik, et mõni kõva koostisaine on lõiketerad tõkestanud. Vabastage toite- või turbonupp ja eemaldage seade vooluvõrgust. Seejärel võtke mootorisektsioon küljest ja eemaldage lõiketerad tõkestanud koostisained.

### Retseptid

#### Pannkoogitäidis

Selle retsepti saab valmistada XL-hakkijaga (ainult mudelitel HR1665/HR1662). XL-hakkija saate tellida lisatarvikuna. Vt peatükki „Tarvikute tellimine“.

#### Koostisained

- 120 g mett
- 100 g kuivatatud ploome

- 1 Pange mesi mitmeks tunniks külmkappi.
- 2 Pange XL-hakkimisterade moodul XL-hakkimiskaussi.
- 3 Pange kuivatatud ploomid XL-suurusel hakkimiskaussi ja kallake neile peale mesi.
- 4 Pange XL-hakkija kaas kausile ja kinnitage mootorisektsioon kausi külge.
- 5 Vajutage turbonuppu ja laske hakkijal 5 sekundit töötada.



**Märkus.** Ärge kasutage saumikserit kõvade toiduainete (nt jääkuubikute) töötlemiseks.



**Näpunäiteid:** - Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kausi.

- Koore vahustamisel kasutage pritsmete vältimiseks nõud.

**Märkused:** - Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust ained.  
- Ärge kasutage visplit taina või koogisegu valmistamiseks.



**Ettevaatus:** Olge väga tähelepanelik hakkija lõiketerade käsitlemisel, terad on väga teravad. Olge eriti hoolikaks lõiketerade hakkimiskaussist väljavõtmisel ning hakkimiskaussi tühjendamise ja puhastamise ajal.

**Märkused:** - Kui toiduained kleepuvad peenestamiskausi seinale, lülitage hakkija välja. Seejärel vabastage toiduained vedelikku lisades või spaatli abil.  
- Pärast liha hakkimist laske seadmel alati jahtuda.



Kartulinui on mõeldud kartulipudru valmistamiseks. Ärge purustage kartuliniuaiga pannil olevaid koostisaineid, kui pann on kuumusallikal. Eemaldage alati pann tulelt ja laske koostisainetel enne nende püreestamist natuke jahtuda. Ärge püreestage kõvasid või tooreid toiduaineid, kuna need võivad kartuliniua kahjustada. Ärge lõõge kartuliniua püreestamise ajal või pärast püreestamist vastu panni. Kasutage kartuliniualet üleilgse toidu eemaldamiseks spaatlit.

### LIETUVIŠKAI

#### Įvadas

Sveikiname įsigijus gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“ svetainę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, savo gaminį užregistruokite adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

#### Bendrasis aprašymas

- 1 Greičio reguliatorius
- 2 Turbo mygtukas
- 3 Įjungimo mygtukas
- 4 Variklio įtasis
- 5 Atlaisvinimo mygtukas
- 6 Stalnis maišytuvas
- 7 Plaktuvo mova (tik HR1665/HR1662/HR1661)
- 8 Plaktuvas (tik HR1665/HR1662/HR1661)
- 9 XL kapoklio dangtelis (tik HR1665/HR1662)
- 10 Kompaktiško kapoklio dangtelis (tik HR1669/HR1661)
- 11 XL kapoklio ašmenys (tik HR1665/HR1662)
- 12 Kompaktiško kapoklio ašmenys (tik HR1669 / HR1661)
- 13 Dangteliai ašmenims
- 14 XL kapoklio indelis (tik HR1665/HR1662)
- 15 Kompaktiško kapoklio indelis (tik HR1669/HR1661)
- 16 Bulvių grūstuvo mova (tik HR1665)
- 17 Bulvių grūstuvas (tik HR1665)
- 18 Bulvių grūstuvo mentelė (tik HR1665)
- 19 Menzrėlė
- 20 Vartotojo vadovas
- 21 Visame pasaulyje galiojančios garantijos lapelis

## Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

## Pavojus

- Variklio įtaiso nemerkite į vandenį ar bet kokį kitą skystį ir neplaukite jo po tekančio vandens srove. Variklio įtaisą valykite tik drėgna šluoste.

## Ispėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudotis prietaisu be priežiūros.
- Nelieskite pjaustymo įtaiso pjaunamųjų briaunų, ypač kai prietaisas yra įjungtas į elektros lizdą. Pjaunamosios briaunos labai aštrios.
- Kapotuvo pjaustymo įtaiso niekada nenaudokite be kapotuvo dubens.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Būkite atsargūs, kad neapsitaškytumėte karštais produktais.
- Jokių priedų negalima dėti į mikrobangų krosnelę.
- Jei vienas iš pjaustymo įtaisų įstringa, prieš išimdami pjaustymo įtaisą blokuojančius produktus, ištraukite prietaiso kištuką iš maitinimo lizdo.
- Jei dalis ar priedas sugadintas, pakeiskite jį originalia dalimi ar priedu, nes garantija negalios.

## Dėmesio

- Prieš surinkdami, išardydami, padėdami į laikymo vietą ir valydami, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo laidą iš tinklo.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas netinkamai arba profesionaliems ar pusiau profesionaliems tikslams arba nėra naudojamas pagal vartotojo vadovo instrukciją, garantija nebegalios ir „Philips“ neprisiims atsakomybės už padarytą žalą.
- Variklio įtaisą saugokite nuo karščio, ugnies, drėgmės ir purvo.
- Niekada nedėkite į menzurą ar kapotuvo dubenį produktų, kurie karštesni nei 80 °C (175 °F).
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų lentelėse.
- Niekada nebandykite apdoroti daugiau kaip vienos partijos be pertraukos. Prieš tęsdami apdorojimą, leiskite prietaisui atvėsti 10 minučių.
- Triukšmingumo lygis: Lc = 85 dB(A)

## Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## Valymas ir priežiūra

Variklio, plaktuvo movos, (HR1665/HR1662/HR1661), kompaktiško kapoklio dangtelio (HR1669/HR1661), XL kapoklio dangtelio (HR1665/HR1662) ar bulvių grūstuvo movos (HR1665) niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite šių dalių tekančiu vandeniu. Naudokite drėgną šluostę šioms dalims valyti.

Prieš pradėdami valyti:

- 1 Išjunkite prietaisą.
- 2 Norėdami nuimti pritvirtintą priedą, paspauskite atlaisvinimo mygtuką.
- 3 Išardykite prietaisą.

*Patarimas. Norėdami itin kruopščiai išvalyti, nuo kapoklio dubens galite nuimti guminius žiedus.*

*Patarimas. Norėdami greitai nuplauti maišymo antgalį, panaudoję iš karto ištuštinkite ir išskalaukite menzurėlę. Tada į menzurėlę įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklių, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.*

*Patarimas. Kad ašmenys išliktų aštrūs, o jų dangą nenusitrintų, užuot plaudami antgalį indaplovėje, skalaukite jį vandeniu iš čiaupo.*

## Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atskirų dalių, apsilankykite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) arba kreipkitės į „Philips“ prekybos atstovą. Taip pat galite kreiptis į „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, esantį jūsų šalyje (norėdami rasti kontaktinę informaciją, žr. visame pasaulyje galiojančią garantijos lankstinuką).

## Aplinka

- Nemeskite susidėvėjusio prietaiso su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 1).

## Garantija ir techninė priežiūra

Prireikus techninės priežiūros paslaugų, informacijos ar jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ svetainėje [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą. Jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke. Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ prekybos atstovą.

## Dažnai užduodami klausimai

Klausimas	Atsakymas
Kodėl prietaisas dirba labai triukšmingai, sklaidžia nemalonių kvapą, iš jo rūksta dūmai arba yra karštas?	Gali būti, kad prietaisu naudojotės per ilgai be jokios pertraukos. Tokiu atveju išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti 60 minučių. Jei problema išlieka, kreipkitės į „Philips“ pardavėją ar į įgaliotąjį „Philips“ techninės priežiūros centrą.
Ar galiu apdoroti virimo temperatūros produktus?	Prieš apdorodami leiskite produktams atvėsti iki maždaug 80 °C (175 °F) temperatūros.
Kokio dydžio produktus galima apdoroti?	Susmulkinkite mažesniais apytiksliai 2 x 2 cm gabaliukais.
Ar įmanoma sugadinti prietaisą apdorojant labai kietus produktus?	Taip, prietaisas gali sugesti, jei apdorojate labai kietus produktus, pvz., kaulus ir vaisius su kauliukais. Tačiau prietaisas tinka apdoroti tokius produktus, kaip parmezano sūris ar šokoladas.
Kodėl prietaisas staiga nustoja veikti?	Kai kurie kieti produktai gali blokuoti ašmenis. Atleiskite įjungimo ar turbomygtuką ir ištraukite prietaiso maitinimo laidą iš elektros tinklo. Tada nuimkite variklį ir pašalinkite ašmenis blokuojančius produktus.

## Receptai

### Blynų įdaras

Šį patiekalą galima pagaminti naudojant XL kapoklį (tik HR1665/HR1662). XL kapoklį galite užsisakyti kaip papildomą priedą. Žr. skyrių „Priedų užsakymas“.

### Produktai

- 120 g medaus
- 100 g džiovintų slyvų

- 1 Medų įdėkite į šaldytuvą kelioms valandoms.
- 2 XL kapoklio ašmenis įdėkite į XL kapoklio dubenį.
- 3 Sudėkite džiovintas slyvas į XL dydžio kapoklio indą ir užpilkite ant jų medų.
- 4 Ant dubens uždėkite XL kapoklio dangtelį ir prie dubens pritvirtinkite variklį.
- 5 Paspauskite turbomygtuką ir leiskite kapokliui veikti 5 sekundes.





**Pastaba.** Nenaudokite rankinio maišītuvu kietiem produktam (pvz., ledo kubeliem) smulkinti.



**Patarimai:** - Plakdami kiaušīniņu baltumus naudokite lielā dubenī, kad pasiektumēte geriausias rezultātā.  
- Plakdami grietinēlę naudokite menzūrēlę, kad nepritaškytumēte.

**Pastabos:** - Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos.  
- Nenaudokite plaktuvo tešlai ar pyrago mišiniui maišyti.



**Atsargiai:** Būkite atsargūs, dirbdami su kapotuvo pjaustymo ītais, nes pjaunamieji kraštai yra labai aštrūs. Nuimdami pjaustymo ītais nuo kapotuvo dubens, ištušindami kapotuvo dubenį ir valydami, būkite atsargūs.

**Pastabos:** - Jei produktai prilimpa prie kapoklio dubens sienelių, išjunkite kapoklį. Tada nuvalykite produktus įpylę skysčio ar naudodami mentelę.  
- Po mėsos smulkinimo visada leiskite prietaisui atvėsti.



Bulvių grūstuvus skirtas specialiai bulvių košei gaminti. Niekada nenaudokite bulvių grūstuvo kaitinamoje keptuvėje esantiems produktams trinti. Visada nukelkite keptuvę nuo kaitinimo šaltinio ir, prieš trindami, leiskite produktams kiek ataušti. Negrūskite kietų ar nevirtų maisto produktų, nes galite sugadinti bulvių grūstuvą. Grūsdami ar baigę grūsti niekada nestuksenkite bulvių grūstuvu į puodo šoną. Košei iš bulvių grūstuvo pašalinti naudokite mentele.

## LATVIEŠU

### Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Vispārīgs apraksts

- 1 Ātruma izvēlne
- 2 Turbo poga
- 3 Ieslēgšanas poga
- 4 Motora bloks
- 5 Atbrīvošanas poga
- 6 Rokas maisītājs
- 7 Putotāja savienotājs (tikai HR1665/HR1662/HR1661)
- 8 Putotājs (tikai HR1665/HR1662/HR1661)
- 9 XL smalcinātāja vāks (tikai HR1665/HR1662)
- 10 Kompaktā smalcinātāja vāks (tikai HR1669/HR1661)
- 11 XL smalcinātāja asmens (tikai modeļiem HR1665/HR1662)
- 12 Kompaktā smalcinātāja asmens (tikai modeļiem HR1669/HR1661)
- 13 Asmeņu pārsegi
- 14 XL smalcinātāja trauks (tikai modeļiem HR1665/HR1662)
- 15 Kompaktā smalcinātāja trauks (tikai modeļiem HR1669/HR1661)
- 16 Kartupeļu mīcītāja savienotājs (tikai HR1665)
- 17 Kartupeļu mīcītājs (tikai HR1665)
- 18 Kartupeļu mīcītāja lāpstiņa (tikai modelim HR1665)
- 19 Glāze
- 20 Lietotāja rokasgrāmata
- 21 Garantijas brošūra visā pasaulē

### Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību, un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

### Briesmas

- Niekad neiegremdējiet motora nodalījumu ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet to tekošā ūdenī. Motora nodalījuma tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

### Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neatļaujiet ierīci lietot bērniem bez uzraudzības.
- Nepieskarieties asmeņu malām, it īpaši, ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņu malas ir ļoti asas.
- Nekad neizmantojiet smalcinātāja asmeņu bloku bez smalcinātāja trauka.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Uzmanieties, lai pārstrādājot karstus produktus, tie neizšļakstītos.
- Neviens no piederumiem nav piemērots izmantošanai mikroviļņu krāsnī.
- Ja kāds no asmeņiem iestrēgst, pirms izņemat sastāvdaļas, kas nobloķēja asmeni, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Ja detaļa vai piederums ir bojāts, vienmēr nomainiet to pret oriģinālu izstrādājumu, citādi garantija vairs nebūs derīga.

### Ievērošanai

- Pirms ierīces salikšanas, izjaukšanas, uzglabāšanas un tīrīšanas izslēdziet to un atvienojiet no elektrotīkla.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota neatbilstoši vai profesionāliem, vai daļēji profesionāliem mērķiem vai netiek izmantota saskaņā ar lietotāja rokasgrāmatā atrodamajām norādēm, garantija vairs nav spēkā, un Philips neuzņemsies atbildību par bojājumiem, kas radīsies.
- Sargiet motora bloku no karstuma, uguns, mitruma un netīrumiem.
- Nekad nepildiet glāzē vai smalcinātāja traukā produktus, kas ir karstāki par 80 °C/175 °F.
- Nepārsniedziet tabulās norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk par vienu porciju vienā reizē. Pirms turpināt gatavošanu ļaujiet ierīcei 10 minūtes atdzist.
- Trokšņa līmenis: Lc = 85 dB [A]

### Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

### Tīrīšana un kopšana

Niekad neiegremdējiet motora bloku, putotāja savienotāju (HR1665/HR1662/HR1661), kompaktā smalcinātāja vāku (HR1669/HR1661), XL smalcinātāja vāku (HR1665/HR1662) vai kartupeļu smalcinātāja savienojumu (HR1665) ūdenī vai citā šķidrumā, kā arī neskalojiet zem krāna ūdens. Šo detaļu tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.

Pirms sākt tīrīšanu:

- 1 Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

**2** Nospiediet atbrīvošanas pogu, lai noņemtu pievienoto piederumu.

**3** Izjauciet piederumu.

**Padoms.** Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī izņemt gumijas gredzenus no smalcinātāja traukiem.

**Padoms.** Lai veiktu blendera kāta ātru tīrīšanu, tūlīt pēc lietošanas iztukšojiet un izskalojiet krūku. Pēc tam ielejiet krūkā siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa, ieleiciet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

**Padoms.** Lai saglabātu asmeņu asumu un pārklājumu, noskalojiet rokturi krāna ūdenī, nevis trauku mazgāšanas mašīnā.

## Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontaktinformāciju skatiet pasaules garantijas bukletā).

## Vide

- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 1).

## Garantija un apkope

Ja jums nepieciešama informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

## Biežāk uzdotie jautājumi

Jautājums	Atbilde
Kāpēc ierīce rada lielu troksni, nepatīkamu smaku, dūmus vai ir sakarsusi?	Ierīce, iespējams, ir lietota pārāk ilgi bez pārtraukuma. Šādā gadījumā pārtrauciet izmantot ierīci un ļaujiet tai atdzist 60 minūtes. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar Philips izplatītāju vai Philips pilnvarotu servisa centru.
Vai es drīkstu apstrādāt verdoši karstas sastāvdaļas?	Ļaujiet sastāvdaļām atdzist līdz aptuveni 80 °C/175 °F, pirms tās tiek apstrādātas.
Kāda izmēra sastāvdaļas drīkst apstrādāt?	Sagrieziet sastāvdaļas aptuveni 2x2 cm lielos gabaliņos.
Vai ir iespējams sabojāt ierīci, apstrādājot ļoti cietas sastāvdaļas?	Jā, ierīci ir iespējams sabojāt, ja apstrādāsiet ļoti cietas sastāvdaļas, piemēram, kaulus un augļus ar kauliņiem. Taču ierīce ir piemērota, lai smalcinātu tādas sastāvdaļas kā Parmezāna siers vai šokolāde.
Kāpēc ierīce pēkšņi pārstāj strādāt?	Atsevišķas cietas sastāvdaļas iespējams ir nobloķējušas asmeņus. Atlaidiet ieslēgšanas vai turbo pogu un atvienojiet ierīci no tīkla. Pēc tam atvienojiet motora bloku un izņemiet sastāvdaļas, kas bloķē asmeņus.

## Receptes

### Pankūku pildījums

Šo recepti var pagatavot ar XL smalcinātāju (tikai HR1665/HR1662).  
Varat pasūtīt XL smalcinātāju kā papildpiederumu. Skatiet nodaļu "Piederumu pasūtīšana".

#### Sastāvdaļas:

- 120 g medus
- 100 g žāvētu plūmju

**1** Ievietojiet medu uz vairākām stundām ledusskapī.

**2** Ieleiciet XL smalcinātāja asmeni XL smalcinātājā traukā.

**3** Ieberiet žāvētās plūmes īpaši lielā smalcinātāja traukā un pārlejiet tās ar medu.

**4** Uzlieciet XL smalcinātāja vāku uz trauka un pēc tam nofiksējiet motora bloku uz trauka.

**5** Nospiediet turbo pogu un ļaujiet smalcinātājam darboties 5 sekundes.



**Piezīme.** Neizmantojiet rokas blenderi cietu produktu apstrādei (piem., ledus gabaliņu).



**Padomi:** - Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.  
- Kuļot putukrējumu, izmantojiet krūku, lai izvairītos no šļakstīšanās.

**Piezīmes:** - Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma.  
- Neizmantojiet putotāju, lai sagatavotu miklu vai kēksa maisījumu.



**Ievēribai!** Esiet ļoti uzmanīgi, pārvietojot smalcinātāja asmeni, jo tas ir ļoti ass. Esiet īpaši uzmanīgi, izņemot asmeni no dzirnaviņu trauka, iztukšojot dzirnaviņu trauku un tīrīšanas laikā.

**Piezīmes:** - Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka malām, izslēdziet smalcinātāju. Pēc tam noņemiet produktus ar lāpstiņu vai, pievienojot nedaudz šķidrums.  
- Vienmēr ļaujiet ierīcei atdzist pēc gaļas smalcināšanas.



Kartupeļu smalcinātājs ir īpaši paredzēts kartupeļu biežputras pagatavošanai. Nekad nelietojiet kartupeļu smalcinātāju, lai mīcītu sastāvdaļas katlā tieši virs karstuma avota. Pirms sākt smalcināšanu vienmēr noņemiet katlu no karstuma avota un ļaujiet sastāvdaļām nedaudz atdzist. Nemīciet cietus vai neapstrādātus pārtikas produktus, lai nesabojātu kartupeļu smalcinātāju. Mīcīšanas laikā vai pēc mīcīšanas nedaudziet kartupeļu smalcinātāju pret pannas malu. Izmantojiet lāpstiņu, lai noņemtu ēdiena atlikumus no kartupeļu smalcinātāja.

## POLSKI

### Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Opis ogólny

- 1 Regulator szybkości
- 2 Przycisk turbo
- 3 Przycisk zasilania
- 4 Część silnikowa
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Końcówka blendera
- 7 Element łączący do trzepaczki (tylko modele HR1665/HR1662/HR1661)
- 8 Trzepaczka (tylko modele HR1665/HR1662/HR1661)
- 9 Pokrywka rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 10 Pokrywka rozdrabniacza kompaktowego (tylko modele HR1669/HR1661)
- 11 Część tnąca rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 12 Część tnąca rozdrabniacza kompaktowego (tylko modele HR1669/HR1661)
- 13 Osłony na części tnące
- 14 Pojemnik rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662)
- 15 Pojemnik rozdrabniacza kompaktowego (tylko modele HR1669/HR1661)
- 16 Element łączący do tłuczka do ziemniaków (tylko model HR1665)
- 17 Tłuzdek do ziemniaków (tylko model HR1665)
- 18 Łopatka tłuczka do ziemniaków (tylko model HR1665)
- 19 Dzbanek
- 20 Instrukcja obsługi
- 21 Ulotka gwarancyjna ważna na całym świecie

### Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

### Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani innym płynie, a także nie płucz jej pod bieżącą wodą. Podczas czyszczenia części silnikowej korzystaj jedynie z wilgotnej szmatki.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.  
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.

- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z urządzenia bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy części tnących, zwłaszcza gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- Nigdy nie używaj części tnącej bez pojemnika rozdrabniacza.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Staraj się unikać rozpryskiwania zawartości podczas miksowania gorących składników.
- Żadne akcesoria nie są odpowiednie do użytku w kuchence mikrofalowej.
- W przypadku zablokowania jednej z części tnących przed usunięciem składników, które ją blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- W przypadku uszkodzenia części lub akcesoriów zawsze wymieniaj je na oryginalne elementy tego samego typu. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.

## Uwaga

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej przed rozpoczęciem montażu, demontażu i czyszczenia oraz podczas przechowywania.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Używanie go w profesjonalnych lub półprofesjonalnych punktach gastronomicznych bądź w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją spowoduje unieważnienie gwarancji. Firma Philips nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w takich przypadkach.
- Część silnikową trzymaj z dala od źródeł ciepła, ognia i wilgoci. Nie dopuszczaj do jej zabrudzenia.
- Nigdy nie wkładaj do dzbanka ani do pojemnika składników o temperaturze wyższej niż 80°C.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych w tabelach.
- Nie miksuj bez przerwy więcej niż jednej porcji. Przed ponownym uruchomieniem odczekaj 10 minut, aż urządzenie ochłodzi się.
- Poziom hałas: Lc = 85 dB (A)

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

## Czyszczenie i konserwacja

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej, elementu łączącego do trzepaczki (HR1665/HR1662/HR1661), pokrywyki rozdrabniacza kompaktowego (HR1669/HR1661), pokrywyki rozdrabniacza XL (HR1665/HR1662) ani elementu łączącego do tłuczka do ziemniaków (HR1665) w wodzie bądź innym płynie ani nie opłukuj ich pod bieżącą wodą. Do czyszczenia tych części używaj tylko wilgotnej szmatki.

Przed przystąpieniem do czyszczenia:

- 1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- 2 Naciśnij przycisk zwalniający, aby zdjąć założoną końcówkę.
- 3 Odłącz końcówkę.

*Wskazówka:* W celu dokładniejszego umycia można zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy.

*Wskazówka:* Aby szybko wyczyścić końcówkę blendera, opróżnij i opłucz dzbanek urządzenia natychmiast po użyciu. Następnie wlej do niego ciepłą wodę z dodatkiem płynu do mycia naczyń, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na ok. 10 sekund.

*Wskazówka:* Aby zachować ostrość i chronić powłokę ostrzy, nie należy myć końcówek w zmywarce. Zamiast tego lepiej wypłukać ją pod bieżącą wodą.

## Zamawianie akcesoriów

Aby kupić akcesoria lub części zamienne, odwiedź stronę [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) lub skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips. Możesz również skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta (informacje kontaktowe znajdują się w ulotce gwarancyjnej).

## Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 1).

## Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów odwiedź naszą stronę internetową [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub skontaktuj się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta firmy Philips. Numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej. Jeśli w danym kraju nie ma takiego centrum, zwróć się o pomoc do lokalnego sprzedawcy produktów firmy Philips.

## Często zadawane pytania

Pytanie	Odpowiedź
Dlaczego urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, wytwarza dym lub jest gorące?	Być może urządzenie było używane zbyt długo bez przerwy. W takim przypadku wyłącz urządzenie i odczekaj 60 minut, aż ostygnie. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się ze sprzedawcą produktów firmy Philips lub autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips.
Czy można miksować składniki o temperaturze wrzenia?	Przed miksowaniem należy odczekać, aż składniki ostygną do temperatury ok. 80°C.
Jaka powinna być wielkość składników przed rozpoczęciem miksowania?	Potnij składniki na kawałki o wielkości ok. 2 x 2 cm.
Czy miksowanie bardzo twardych składników może spowodować uszkodzenie urządzenia?	Tak, urządzenie może zostać uszkodzone w przypadku miksowania bardzo twardych składników, np. kości lub owoców z pestkami. Można jednak miksować takie składniki, jak parmezan czy czekolada.
Dlaczego urządzenie nagle przestaje działać?	Twarde składniki mogą blokować część tnącą. Zwolnij przycisk zasilania lub przycisk turbo i wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego. Następnie odłącz część silnikową i usuń składniki blokujące część tnącą.

## Przepisy

### Nadzienienie do naleśników

Ten przepis można przygotować przy użyciu rozdrabniacza XL (tylko modele HR1665/HR1662). Rozdrabniacz XL można zamówić jako dodatkowe akcesorium (patrz rozdział „Zamawianie akcesoriów”).

### Składniki

- 120 g miodu
- 100 g suszonych śliwek

- 1 Włóż miód do lodówki na kilka godzin.
- 2 Włóż część tnącą rozdrabniacza XL do pojemnika rozdrabniacza XL.
- 3 Wsyp suszone śliwki do pojemnika rozdrabniacza XL i polej je miodem.
- 4 Załóż pokrywkę rozdrabniacza XL na pojemnik, a następnie przymocuj część silnikową do pojemnika.





**Uwaga:** Nie korzystaj z blendera ręcznego do miksowania twardych składników (np. kostek lodu).



**Wskazówki:** - Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.  
- Jeśli chcesz ubijać śmietanę, użyj dzbanka, aby uniknąć rozchlapania składników.

**Uwagi:** - Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera.  
- Nie używaj trzepaczki do przygotowywania ciasta.



**Uwaga:** Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej rozdrabniacza, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu pojemnika oraz podczas czyszczenia. Ostrza są bardzo ostre.

**Uwagi:** - Jeśli składniki przywierają do ścianek pojemnika rozdrabniacza, wyłџcz rozdrabniacz. Następnie zbiierz zalegające składniki, dolewając płynu lub używając łopatki.  
- Po zakończeniu rozdrabniania mięsa odczekaj, aż urządzenie ostygnie.



Tłuczek do ziemniaków jest przeznaczony do przygotowywania purée ziemniaczanego. Nigdy nie używaj tłuczka do ziemniaków do rozgniatania składników w garnku umieszczonym na źródle ciepła. Przed przystąpieniem do tej czynności zawsze zdejmij garnek z kuchenki i poczekaj, aż składniki trochę ostygnę. Nie ucieraj twardych lub nieugotowanych składników, ponieważ mogą one uszkodzić tłuczek do ziemniaków. Podczas rozgniatania lub po jego zakończeniu nie stukaj tłuczkiem do ziemniaków w ściankę garnka. Użyj łopatki do usunięcia nadmiaru składników z tłuczka do ziemniaków.

## РУССКИЙ

### Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Общее описание

- 1 Переключатель скорости
- 2 Кнопка включения турборежима
- 3 Кнопка питания
- 4 Блок электродвигателя
- 5 Кнопка отсоединения
- 6 Барный блендер
- 7 Соединительный элемент венчика (только для HR1665/HR1662/HR1661)
- 8 Венчик (только для HR1665/HR1662/HR1661)
- 9 Крышка измельчителя XL (только для HR1665/HR1662)
- 10 Крышка компактного измельчителя (только для моделей HR1669/HR1661)
- 11 Ножевой блок измельчителя XL (только для моделей HR1665/HR1662)
- 12 Ножевой блок компактного измельчителя (только для HR1669/HR1661)
- 13 Крышки для ножевых блоков
- 14 Чаша измельчителя XL (только для моделей HR1665/HR1662)
- 15 Чаша компактного измельчителя (только для моделей HR1669/HR1661)
- 16 Соединительный элемент насадки для картофельного пюре (только для модели HR1665)
- 17 Насадка для картофельного пюре (только для модели HR1665)
- 18 Лопасть для протирания картофеля (только для модели HR1665)
- 19 Стакан
- 20 Руководство пользователя
- 21 Гарантийный талон

### Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также мыть его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной салфеткой.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
  - Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
  - В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
  - Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
  - Не позволяйте детям играть с прибором.
  - Не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра.
  - Не прикасайтесь к режущим краям ножевых блоков, особенно если прибор подключен к электросети. Лезвия ножей очень острые!
  - Запрещается использовать ножевой блок измельчителя отдельно от чаши измельчителя.
  - Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
  - Во время обработки горячих ингредиентов будьте внимательны, остерегайтесь брызг.
  - Дополнительные принадлежности не предназначены для использования в микроволновой печи.
  - В случае заедания одного из ножевых блоков отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.
  - В случае повреждения данного прибора или какого-либо аксессуара используйте для замены только оригинальные детали. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- ### Внимание!
- Перед сборкой, разборкой, очисткой и хранением прибор необходимо выключать и отсоединять от электросети.
  - Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании таких аксессуаров гарантийные обязательства утрачивают силу.
  - Прибор предназначен только для домашнего использования. В случае неверного использования прибора, в профессиональных или полупрофессиональных условиях или при нарушении правил данного руководства гарантийные обязательства утрачивают силу, и компания Philips не несет ответственности за любой причиненный ущерб.

- Не подвергайте блок электродвигателя воздействию высокой температуры, огня, жидкости и не допускайте загрязнения.
- Не используйте кувшин или чашу измельчителя для продуктов с температурой выше 80 °С.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные в таблицах.
- Делайте перерыв между обработкой порций продуктов. Дайте прибору остыть в течение 10 минут перед дальнейшим использованием.
- Уровень шума: Lc = 85 дБ(А)

#### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

#### Очистка и уход

Запрещается погружать в воду или в любую другую жидкость блок электродвигателя, соединительный элемент венчика (HR1665/HR1662/HR1661), крышку компактного измельчителя (HR1669/HR1661), крышку измельчителя XL (HR1665/HR1662) или соединительный элемент насадки для картофельного пюре (HR1665), а также промывать их под струей воды. Для очистки данных частей используйте только влажную ткань.

Перед очисткой

- 1 Отключите прибор от электросети.
- 2 Чтобы снять насадку, нажмите кнопку отсоединения насадки.
- 3 Снимите насадку.

*Совет. Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителя.*

*Совет. Для быстрой очистки насадки для смешивания опустошите стакан и промойте его сразу после использования. Затем налейте теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.*

*Совет. Чтобы лезвия оставались острыми и покрытие не стиралось, промывайте насадку под струей воды, а не в посудомоечной машине.*

#### Заказ аксессуаров

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) или обратитесь в местную торговую организацию Philips. Вы также можете обратиться в местный центр поддержки потребителей Philips (контактные данные указаны на гарантийном талоне).

#### Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 1).

#### Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы или при необходимости получения сервисного обслуживания или информации посетите веб-сайт Philips [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране подобный центр отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

#### Часто задаваемые вопросы

Вопрос	Ответ
Почему прибор слишком сильно шумит, издает неприятный запах, выделяет дым или нагревается?	Возможно, прибор использовался слишком долго без перерыва. В этом случае необходимо отключить прибор и дать ему остыть в течение 60 минут. Если неисправность не удастся устранить, обратитесь в торговую организацию Philips или авторизованный сервисный центр Philips.
Можно ли обрабатывать в приборе горячие ингредиенты?	Перед обработкой ингредиентов их необходимо охладить до температуры примерно 80 °С.
Ингредиенты какого размера можно обрабатывать?	Нарезайте ингредиенты кубиками размером примерно 2 x 2 см.

Вопрос	Ответ
Могут ли твердые ингредиенты повредить прибор?	Да. При обработке очень твердых ингредиентов, таких как кости или фрукты с косточками, можно повредить прибор. Однако прибор подходит для обработки ингредиентов, таких как сыр пармезан или шоколад.
Почему прибор внезапно прекратил работать?	Возможно, какие-то твердые ингредиенты застопорили ножевой блок. Отпустите кнопку питания или турборежима и отключите прибор от электросети. Затем отсоедините блок электродвигателя и извлеките ингредиенты, застопорившие ножевой блок.

#### Рецепты

##### Начинка для блинов

Блюдо по этому рецепту можно приготовить с помощью измельчителя XL (только для HR1665/HR1662). Измельчитель XL можно заказать в качестве дополнительного аксессуара. См. главу "Заказ дополнительных принадлежностей".

##### Ингредиенты

- 120 г меда
- 100 г чернослива

- 1 Охладите мед в холодильнике в течение нескольких часов.
- 2 Поместите ножевой блок измельчителя XL в чашу измельчителя XL.
- 3 Положите чернослив в чашу измельчителя XL и полейте медом.
- 4 Накройте чашу крышкой измельчителя XL, затем прикрепите к чаше блок электродвигателя.
- 5 Нажмите кнопку турборежима и включите измельчитель на 5 секунд.



**Примечание** Не используйте ручной блендер для измельчения твердых ингредиентов (например, кубиков льда).



**Полезные советы.** - Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.  
- Для взбивания сливок используйте стакан, чтобы избежать разбрызгивания.

**Примечания.** - Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва.  
- Венчик не следует использовать для приготовления теста или бисквитной смеси.

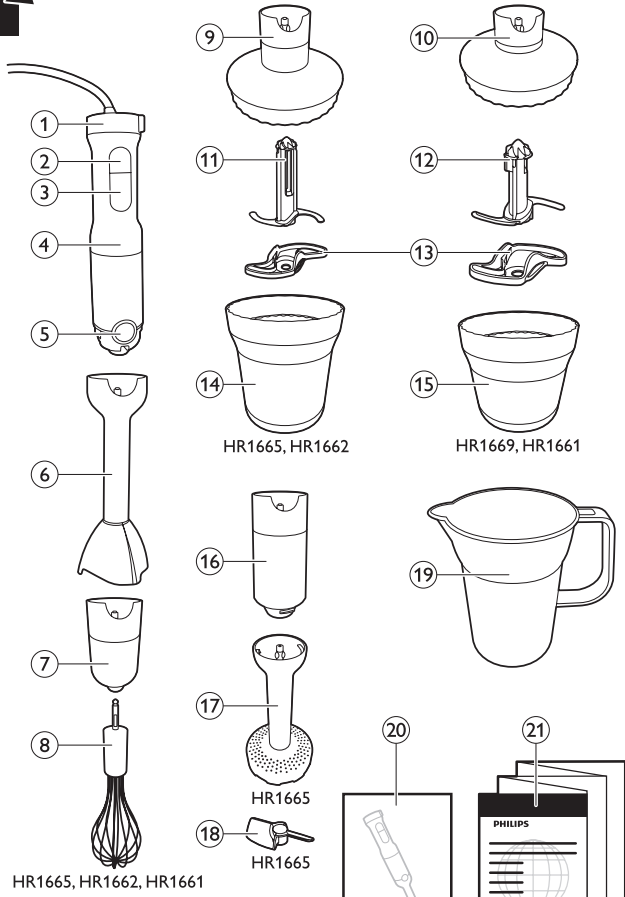


**Внимание!** Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком измельчителя, особенно при изъятии ножевого блока из чаши измельчителя, освобождении чаши измельчителя и очистке. Лезвия очень острые.

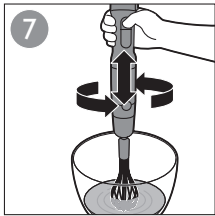
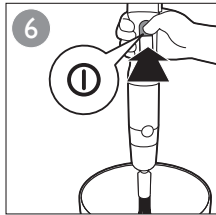
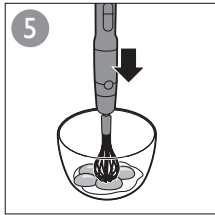
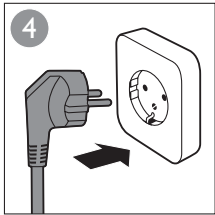
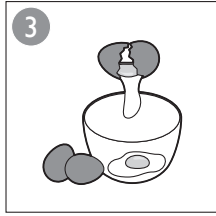
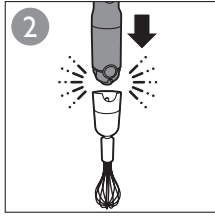
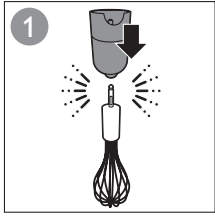
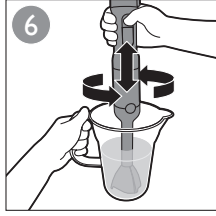
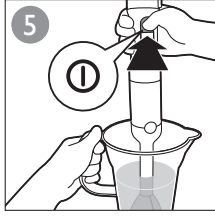
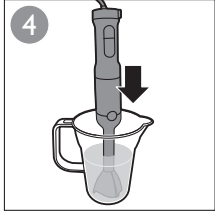
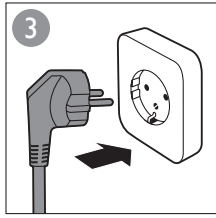
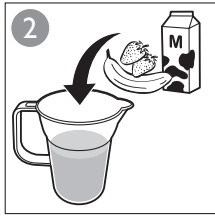
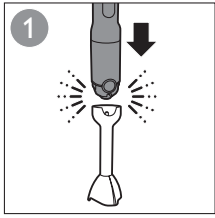
**Примечания.** - Если на стенки чаши измельчителя налипли остатки продуктов, выключите измельчитель. Затем удалите остатки продуктов лопаточкой или добавьте жидкости.  
- После измельчения мяса обязательно дайте прибору остыть.



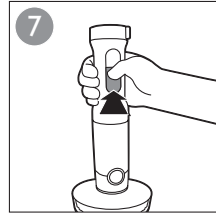
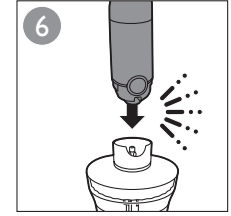
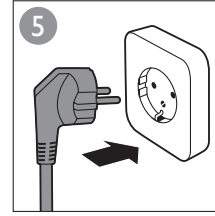
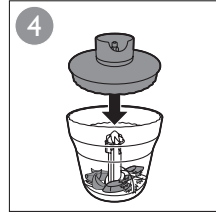
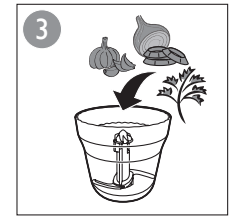
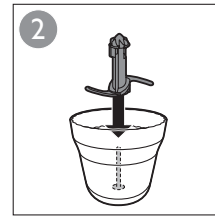
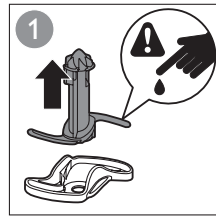
Данная насадка предназначена для приготовления картофельного пюре. Не используйте приспособление для картофельного пюре для смешивания ингредиентов в емкостях, стоящих на огне. Перед смешиванием снимите емкость с огня и дождитесь, пока ингредиенты немного остынут. Не используйте насадку для картофельного пюре для смешивания твердых продуктов и ингредиентов, не подвергнутых температурной обработке, поскольку это может привести к ее повреждению. Не прикасайтесь насадкой для картофельного пюре к стенкам емкости во время или после смешивания. Удалять излишки продуктов с насадки для картофельного пюре необходимо с помощью лопаточки.



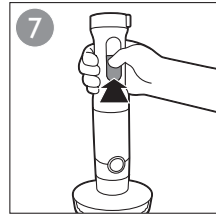
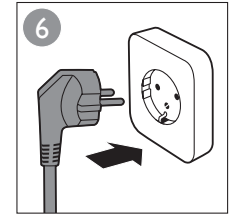
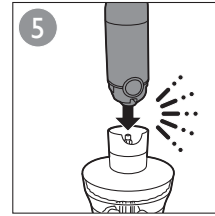
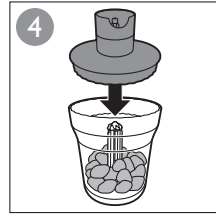
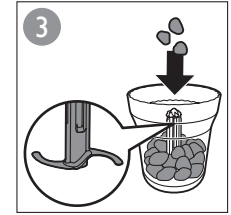
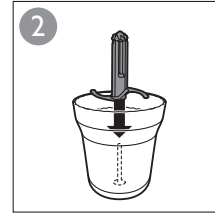
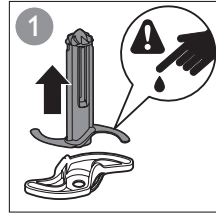
		MAX.		
		100-200 g	30 sec.	TURBO
		100-400 ml	60 sec.	15-20
		100-500 ml	60 sec.	15-20
		100-1000 ml	60 sec.	15-20
 HR1665 HR1662 HR1661		250 ml	70-90 sec.	15-20/TURBO
		4 x	120 sec.	15-20/TURBO
 HR1665		2 kg	40-60 sec.	TURBO
Compact   HR1669 HR1661		100 g	5 sec.	1-5
		120 g (max)	5 sec.	TURBO
		20 g	5 sec.	10-15
		50-100 g (max)	15 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
XL   HR1665 HR1662		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	5 sec.	1-5
		200 g	10 sec.	TURBO
		30 g	10 sec.	10-15
		200 g	15 sec.	TURBO
		200 g	30 sec.	TURBO
		100 g	20 sec.	TURBO
		80 g	30 sec.	TURBO



HR1669, HR1661



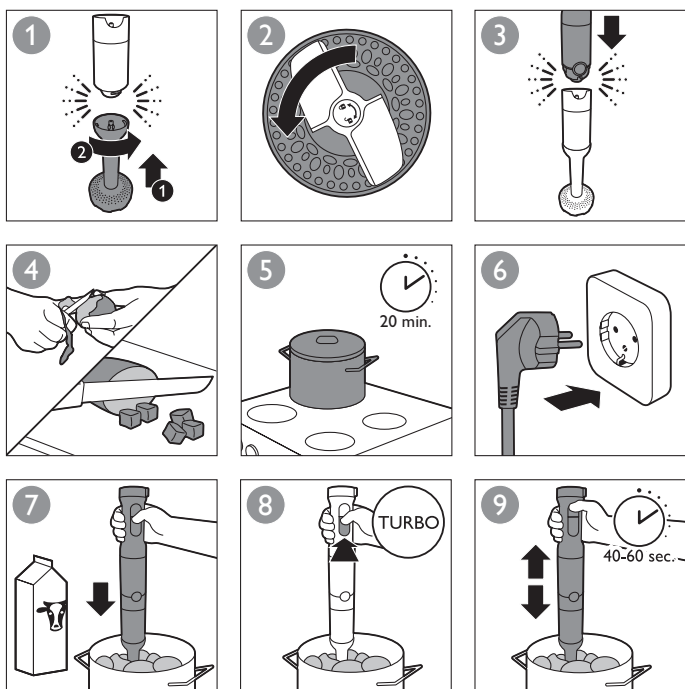
HR1665, HR1662







HR1665



 HR1665 HR1662  HR1669 HR1661			✓
XL  HR1665 Compact  HR1669 HR1661	✓	✓	✓
	✓	✓	✓



			✓
	✓		✓
HR1665 HR1662 HR1661			✓
	✓	✓	✓
HR1665 HR1662 HR1661	✓	✓	✓
			✓
HR1665			✓
	✓	✓	✓
HR1665	✓	✓	✓
	✓	✓	✓
HR1665	✓	✓	✓

	HR1669	HR1665	HR1662	HR1661	HR1660
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✓	✓	✓	✗
	✗	✓	✗	✗	✗
Compact  HR1669 HR1661	✓	✗	✗	✓	✗
XL  HR1665 HR1662	✗	✓	✓	✗	✗
   	✓	✗	✗	✗	✗